

## CONTRIBUCION AL LEXICO GALLEGO Y ASTURIANO

### VI

*Del Lat. Aer.*

*Arela, perder a.* Perder el ánimo o el interés por las cosas y el trabajo. Santa Eufemia.

*Arela. Ansiar.* Desear con vehemencia, anhelar. C.

*Del Lat. Altamisa.*

*Ortumisión.* Planta parecida a la margarita, pero más alta. En L. R. Castellano, Contribución al vocabulario del bable occidental, Oviedo, 1957 (LRC). Cp. artemexón, en C.

*Del Lat. ANSA.*

*Asela.* Clavícula, en Barcia. Gaza de una cuerda, en Santa Cecilia.

*Selón.* m. Palo ganchudo en un extremo y con una cadena en el opuesto, que sirve de timón a la grada y al encuarte. Cadavedo.

*Del Lat. \*APPARIUM.*

*Alpeirar.* Hacer un trabajo. *Alpeirouche ben agina* aquel traballo. Levantarse. *Alpeirou agina*, se levantó enseguida. Marchar. *Vou alpeirar de aqui*, en Barcia. Andar. *Alpeira pronto*, anda, en Hospital.

*Del Lat. Aquilo, Onis.*

*Guilordo.* Viento helado, continuo y no muy fuerte. LRC.

*Del Vasc. Arri 'Piedra'.*

*Arro.* Corazón o cerne de la encina y del alcornoque, en Barrancos. Hendidura que tiene el tronco de los árboles, especialmente el roble, por donde pasa la savia, en Cuntis.

*Arrú.* Palo con *gayos*, donde se coloca el odre con leche por la noche. Se usa en los puertos. RC.

*Arrocho.* Fíbula de madera que llevan las cuerdas para atar haces de leña, hierba, etc., en Santa Cecilia. Cada una de las pequeñas cargas que se echan al carro, cuando el camino es muy malo, para ir sacando el material que va a ser transportado a un sitio donde ya puede cargarse el peso normal, en Quintans. Palo arqueado para apretar la carga de las caballerías retorciendo las cuerdas, en C. Cacete. Bordão, con que se espanca alguén ou um animal, en CF.

*Arrochado de gente.* Abarrotado de gente. Barcia.

*Der. De Asno.*

*Arnal.* Lagarto de gran tamaño. Fig. Grande, voluminoso. C.

*Arnao, largato.* Lagarto de gran tamaño. Moimenta, Cosp.

*Arnello, tojo.* Tojo de mayor tamaño y más áspero que el molar. Moraña.

*Arnaz.* Tojo grueso, de árgoma. C.

*Arnás.* Prov. trasm. Qualidades do que come muito ou tem boa boca. Estómago. Adj. Robusto. CF.

*Arnaxe.* Genio, índole o condición según la cual se comporta uno. C.

*Arnoia,* cabeza de. Tonto. Barcia.

*Arnoiar.* Berrear, lloriquear. C.

*Del Lat. Axunguia.*

*Ensulia.* Enjundia. Variante, *ensula.* Barcia.

*Enjunçar.* Humedecer (a madeira), de forma que, ao aplainarse ou obrar-se, o instrumento embota e o traballo dificulta-se. CF.

*Del Got. Bandwa.*

*Abandojar.* Sacudir en el *bandojo* las castañas secas, después de pisadas, para que caiga al suelo la cáscara y queden limpias. San Clodio.

*Bandojo.* Especie de bandeja de madera en forma de semicírculo, donde se sacuden las castañas secas, para limpiarlas de los trozos de cáscara que quedan entre ellas después de que se pisan. San Clodio.

*Bandeja.* Pieza de metal o de otra materia, plana o algo cóncava, en la cual se sirven dulces, refrescos y otras cosas. DA.

*Bandacial.* Marejada. La Guardia.

*Bandieiro.* Danzante, 3 acep. Barcia.

*Del Celt. \*Barrita.*

*Barda.* Terrón grande, en Murias. La parva, antes de ser trillada, en Lesende. *de vargo.* Montón de haces de leña arrimados unos a otros, en Villanueva de los Infantes.

*Esbardoñado.* Aplícase al árbol partido y retorcido por la fuerza del viento. Santa Cecilia.

*Esbardallar.* Deshacer una pila o montón de cosas, en Barcia. Deshacer las aglomeraciones de gente, en Marín.

*Bardallas, bardalleiro.* Charlatán. Barcia.

*Asobardar*. Rebosar. Vomitar los niños de pecho la leche tomada con exceso. C.

*Asobedar*. Reventar de harto. No poder aguantar más y romper a llorar. C.

*Del Lat. Bestius.*

*Bicho*. Meteoro luminoso, que figura un trozo de arco iris y aparece siempre al poniente, en el mar. Chito. Es una guiya, y en vez de poner en ella dinero, se ponen botones. La Guardia.

*Bujeiro*. Bichero. La Guardia.

*Buján*. Huero. Salcedo.

*Del Germ. Bisa.*

*Bisa*. Brisa. Apulia. Esta forma, que es el derivado normal, no la halla en los diccionarios G. de Diego, DEEH, 1044.

*Guilfa*. Vientecillo frío y muy penetrante. LRC. Cp. *guilsa*, en HE, VII, fasc. XXXIV de CEG.

*Der. de Bode.*

*Budaque*. Tragón. *Come como un budaque*. Desaliñado. Alvare.

*Buzaque*. Tragón. Mestre.

*Buzaco*. Bruto, 1 acep. Maderne.

*Baudil*. Tragón, que no piensa más que en que comer, pero nunca en trabajar. LRC.

*Abaudir*. Dar muestras de avidez por alcanzar todas las cosas. *Quer abaudir todo*, lo quiere todo. Teijeira, de Piñeira.

*Del Lat. Bos.*

*Bucha*. Novilla. Vilela.

*Aboujar*. Decir *buš*, *buš*, cuando llevan la vaca a cubrir por el semental. Vilela.

*Abrouxar*. Ensordecer, aturdir, abombar los oídos con el ruido. C.

*Abroiar*. Asustar. VIF.

*Abrayar*. Asustar, espantar. C.

*Del Lat. Caducus.*

*Cadrouco.* Vaca vieja, flaca y de mal aspecto. LRC.

*Cadoca.* Aplícase a un olivo viejo. *Está cadoca a oliveira.* Belver.

*Der. De Candil.*

*Acandilar.* Cabecear, 3 acep. Pradela.

*Del Lat. Canna.*

*Canga.* Pierna del racimo, con uvas. Viñoás.

*Cangalla.* Cada uno de los palos que se meten en los agujeros del *sacho*. La Guardia.

*Cangallán.* Tagarote, 4 acep., en Cristimil; *canguote*, en Mones. *Gángara.* Cádava. Carracedo de Montenegro.

*Cango.* Pontón que en forma de radio va de las vigas a los muros, en las *pallazas* del Cebrero, o del *cume* a los muros, en los tejados. Pap. Canilla; hueso de la pierna. C.

*Gueñu.* Retoño de la simiente de la patata. RC.

*Gañoto.* Brote de un árbol, en el tronco, cuando está seco. Barcia.

*Ganhôto.* Prov. alg. Rebento fraco de figueiras, que se poda no inverno. En CF, que cree es por *galhoto*.

*Gañouto.* Aplícase a la persona o animal grande, flaco y desgarrado. También se puede decir de un árbol. Barcia.

*Esgañotar.* Hablando de un árbol, estropearlo quitándole los ramos y retoños. Barcia.

*Esgañotado.* Desgañotado, deshecho, estropeado, dicho de una persona. Barcia.

*Esgañamotar.* Destregar un árbol. Podarlo mal. A Pena. Compuesto de *esgañotar*+*esgamotar*.

*Encañados.* Hablando de los dedos, entumecidos de frío. Variante, *engañados*. Barcia. Voz que en HE, II mi art. I derivé de *canis*.

*Engañido, estar.* Estar gafo, con los dedos entumecidos de frío. Covas.

*Cañamil*. Hierba doncella. Se emplea para preparar baños, que se consideran buenos para la reuma. Barcia.

Menéndez Pidal, RFE, VII, 26, propone para *canga* 'yugo' el lat. \**cannica* < *canna*, y lo mismo hace Corominas, RFH, VI, 147. *Canga*, en realidad, puede explicarse como derivado de *canna*, por la velarización de la -n-, sin necesidad de recurrir a aquella forma hipotética. Cp. *estungar* 'separar la corteza de una rama verde' (LRC), salida de *estonar* (en C).

*Del Lat. Carbas.*

*Acarvisar*. Comenzar a nevar, blanqueando las sierras y partes altas. Ponerse el monte un poco blanco por efectos de la nieve. LRC.

*Carvieso*. Dícese del monte alto cuando está un poco blanco de nieve. LRC. Cp. *carbeso* 'viento frío y seco', en HE, I, fasc. XIII de CEG.

*Del Lat. Circius.*

*Zárzano*. Largo, de gran tamaño. *Días zárzanos* 'días largos'. LRC.

*De un Der. Del Lat. Corium.*

*Goldrón*. Curtidor. C.

*Goldrán*. Aplícase al animal excesivamente flaco. Soutelo.

*Gualdrán*. Nombre que se da a los perros cuando pasan de los seis años. LRC.

*Goldracha*. Residuo. Desperdicio de carne o pescado. Fig. Persona sucia y de mala vida. C. Voz que en mi art. III derivé de *gula*.

*Der. de Chanclo.*

*Chanquadiña*. Carretera pequeña. Cubilledo.

*Chanqueiro*. Vaso grande de vino. C.

*Del Lat. \*Derupare.*

*Derrubado.* Costanero, pendiente. *Sitio mui derrubado.* Santa Eufemia.

*Del Lat. Dominicella.*

*Denizar.* Devorar. Destrozar, 1 acep. Barcia. *Desnizar, desnizou-me un can a cabra,* en Cubilledo.

*Esnizao.* Desgreñado, despeinado. LRC.

*Niza.* Abundancia de pelo desgreñado. LRC.

*Nizoa.* Clase de castaña grande y blanda, buena para tostar. El erizo tiene las púas muy juntas, largas y blandas. Moreira.

*Del Lat. Facies.*

*Estalazada.* Con la cara descalabrada. Desaliñado, en Cubilledo.

El que es procaz hablando. El que no guarda comedimiento en la comida, en Barcia.

*Desafelazado.* Fuera de sí, acelerado, presuroso. Rizal.

*Esfarazao.* Desbocado, que va corriendo de una manera alocada y como asustado. LRC.

*Azafrao.* Asombrado, asustado, sobresaltado. LRC. Metátesis de *fazado*. V. otras der. del m. o. en mi art. V.

*Del Lat. Far.*

*Farila.* Caspa, 1 acep., en Maderne; *freila*, en Barcia; *feila*, en Mercurín; *fila*, en Pradela.

*Del Lat. Fimus.*

*Enfoumado.* Sucio de polvo, tierra o estiércol. Santa Cecilia.

*Del Lat. Flaccus.*

*Aflaquecido.* Cansado, jadeante. Pradela.

*Del Lat. Fluxus.*

*Fruxe.* Estirpe, familia, linaje. Cuando se reconoce algún individuo por el parecido o aire de familia, se dice: 'Sácase por a fruxe'. FA. Cerdos pequeños que se compran para cebar al año siguiente: *hai que comprar a fruxe* (1). Viñoás.

*Frueira.* T. de Mirandela. Cio dos animaes. CF.

*Del Lat. Fundus.*

*Fondón.* Cierta ave palmípeda marina, de gran tamaño y de color negro, con el cuello blanco. Camposancos.

*Del Lat. Galla.*

*Gallarse.* Hablando de la vista, ponerse en ella manchas que dificultan la visión. Fonte.

*Galas.* Carunculas del gallo. Mordadiz.

*Del M. O. Que Garfio.*

*Garcio.* Injerto, 2 acep., en Barcia. Calidad de cereza, redonda, grande y de color rojo claro, en Neiro.

*Garcieiro.* Cerezo que da *garcios*. Neiro. Creo recordar que, en la citada localidad, éste era la única calidad de cerezo injertado (2).

*Garcia, zreiza.* Cereza de color muy claro, tamaño grande, redonda. Es la mejor para comer. LRC.

*Garfio.* Rancajo, en Vilela. Injerto, 2 acep., en Villaquinte.

*Garfelo.* Rama pequeña, en Rubiá. Pl. El aguijón de la culebra, en Barcia.

*Grafijare.* Echar más tallos, hablando de la mata de trigo. *O trigo grafeja mais, da mais pernadas do fondo prá cima.* Vale de Matos.

---

(1) En Barcia se llama "a ería".

(2) Es de notar que en Barcia llamanse *enjertas* las cerezas de esta clase.



- Engarfado*. Como *grafejado*, hablando del trigo. Vimioso.  
*Garfallada*. Conjunto de gente baja y ruín o de ciertos animales como perros. Moimenta, Cosp.  
*Garfanhuoto*. Gavilán. Carrazedo de Montenegro.

*Del M. O. Que Garza.*

- Esgarcitsar*. Empezar a reñir. Discutir en tonos más o menos violentos. LRC.  
*Gazear*. Cantar (a garça, a andorinha, etc.). Chilrear; gorgear. Prov. minh. Chalrar (falandose de crianças). En CF, que supone una relación con el fr. *gazouiller*, voz ésta a la que G. de Diego, DEEH, 3056, atribuye un origen onomatopéyico. Cp. *gacear* en HE, VII, fasc. XXXIV de CEG.

*Del Gr. Gomphos.*

- Jonzar*. Mover, 2 acep. *Non me poido jonzar*. Us. t. como r. Adelán.

*Del Lat. Gramen.*

- Brama*. Especie de hierba de color blanco, que hay bajo tierra y se encuentra al arar; no se considera dañina y se tiene por buen abono, en Parrochas; *grama*, en Rubiá.  
*Grama*. Especie de planta cuya raíz figura una sarta de granos. Villaquinte.  
*x r a m ñ n t o*. Dícese del terreno donde abunda la grama. Quintans.  
*Grabata*. Especie de planta cuyas raíces se extienden mucho. Peredo.  
*Grabatesa*. Especie de planta que nace entre el trigo. Duas Igrejas.

*Del Lat. Graula.*

- Graje*. Grajo, en Barcia; *gralle*, en Gegunde.

*Graje, grajeiro, gralleiro, grillón.* Gritón, Charlatán. Barcia.

*Grajar. Grajear,* 1 acep. Barcia.

*Grallar.* F y Gritar. Llorar los niños. Grajear, 2 acep. Barcia.

*Glayar.* Dar gritos los niños cuando se divierten; *glayiu,* chillido, grito agudo. LRC.

G. de Diego, DEEH, 3044, deriva absurdamente el ast. *grayar, glayar* 'llorar, quejarse' del lat. *gladius* 'espada'.

*Del Lat. Gypsum.*

*Xio.* Terreno que tiene mucho cascajal y guijo. LRC.

*Del Lat. Gyrinus.*

*Ciruel.* Sapo. GR.

*Del Ar. Haron.*

*Farúa.* Pereza, en Cubilledo; *farona,* en Villaquinte.

*Faruxas.* Persona frívola, de poco peso moral, y que gusta de hacer aspavientos por el más ligero motivo. LRC.

*Farca.* Hambre. Maderne.

*Del Lat. \* Iliata.*

*Estrinjido.* Trasijado, 1 acep. Barcia.

*Estrenjo.* Sacudida de dolor. Retorcimiento del cuerpo. Esguince. Barcia.

*Estrencho,* en Martín.

*Estranjiñado.* Trasijado. Aplícase también a los animales, en Barcia; *estransillado,* en La Cañiza; *estresillado,* en Codese-da; *estrenjilado,* en Maderne.

*Del Franq. Kresso.*

*Engrixó.* Prov. trasm. Especie de cogumelo comestible. CF.

*Agrijó.* Planta de flor blanca, que da una especie de patatas comestibles, que emborrachan cuando se comen en abundancia,

en Peredo; *agreixó*, en Rebordaos; *agreixo*, en Sobreiró. Quizá sea el mastuerzo.

*Cereijó*. Patatita que da en la raíz una planta de buen desarrollo y flor blanca, en Pesqueiras, Ch; *rejó*, en V. das Meás; *afreijó*, en Mones; *afreijo*, en Rubiá; *freijote*, en Cristimil; *frojón*, en Busto; *afronjón*, en Villaquinte. En HE, II, fasc. XVIII de CEG derivé de *ceresia* estas palabras y dí una identificación de la planta que puede ser discutible.

*Del Lat. Lancea.*

*Lansía*. Hierba de unos 20 cm. de alto, de flor blanca, parecida al gamón, pero más fina. *A lansía, cocho mata e cabra cría*. Santa Eufemia.

*Del Germ. Latta.*

*Natariego*. Tronco nudoso que se pone en el hogar para apoyar en él la restante leña, a la vez que da calor al arder. LRC.

*Del Lat. Lepus, Oris.*

*Tsepre*. Gente menuda, chiquillería poco apta para el trabajo. Cosas menudas. LRC.

*Lapurina*. Ruido y confusión de personas o animales. *Anda unha lapurina de gente; había unha lapurina deles no souto*. Apuro de la gente en una labor. *Hai unha lapurina de botar no pan*. Barcia.

*Del M. O. Que Ligeró.*

*Légere*. Tarambana, 1 acep. Rubiá.

*Del Lat. Lolium.*

*Xumo*. Hierba parecida a la *musquera*, de sabor amargo, que nace también entre los sembrados de cereales. LRC.

*Del Lat. Luna.*

*Atsuná.* El sol que aparece entre nublado y nublado. RC.

*Ajounado.* Que anda y obra atropelladamente, sin tino ni concierto. Barcia. Voz que en HE, VI, fasc. XXXIII de CEG derivé del ar. *çunna*.

*Jounón.* Bruto, 1 acep., en Maderne; *jouno:* é como un *jouno*, en Cubilledo.

*Xuno.* Se usa en la frase exclamativa ¡*A to ti tsive xuno!* 'el diablo te lleve'. LRC.

*Del. Lat. Luridus.*

*Lerdo.* Viento frío y seco, cualquiera que sea su rumbo. Frío, dicho del aire. ¡*Qué lerdo ven o aire!* Cospeito.

*Lercioso.* Pavoroso, hablando de un terreno. Dícese especialmente de los castaños que, por su altura y por estar situados al borde de precipicios, infunden temor al que sube a ellos. Barcia.

*Llarcioso.* Miedoso, tenebroso, sitio solitario. FA. Esta palabra y la anterior han sido incluídas entre los derivados de *laesus* en mí art. III, Archivum, VI.

*Lerfioso.* Dícese del sitio que infunde temor por lo abrupto y peligroso. Meiroi.

*Tserza.* Miedo. LRC.

*Del Lat. Malum Folium.*

*Maranfoño.* Cierta planta parecida al té de monte. LRC.

*Milfeyo.* Nombre que se da a una cosa que es grande y amorfa. LRC. Cp. *esmerfellar* y *mirfallo*, en HE, III, fasc. XXIV de CEG.

*Del Lat. Manica.*

*Esmangoneado, desmangoneado.* Desmadejado, 2 acep., especialmente a causa del calor, en Barcia; *esmangalado*, en Maderne.

*Mangoneada, dar unha.* Dar una vuelta a una labor. Barcia.

*Mangallo.* Dícese de la mujer desaliñada. Sanguñeda.

*Mangallón.* Chafallón. Barcia.

*Manguán.* Holgazán. Barcia.

*Mangustia, manguspia, facer a.* Pararse en la labor con cualquier pretexto o aparentar que se trabaja. Barcia.

*Mangolete.* Brazado. Quintans.

*Del Lat. Meles.*

*Melco.* Cerdo de mediana edad, ya bastante crecido. LRC.

*Del Vasc. Mirri.*

*Esmerejado, a.* Dícese de cualquier substancia viscosa o sucia, cuando queda deshecha en pingajos. *Os limocos das vacas quedan esmejados nas maus.* Santa Eufemia.

*Merejos.* Pingajos de sangre cuajada, mucosidades o limos. Santa Eufemia (1).

*Esmelujado, a.* Aplícase a la persona débil y blanduja, por naturaleza o a causa de enfermedad, en Barcia; *esmerujado*, en Murias.

*Meluje.* Dícese de la persona flaca, en Barcia; *merruje*, en Maderne.

*Miloxo.* Palabra con la que se designa a la trucha muy pequeña. LRC.

F. Krüger, AIL, V, 206, cree que la forma *mirada* debe ser sustituida por *mirrada*. A mi me parece que debe admitirse el fenómeno de la simplificación de la -rr-, de la misma manera que se acepta, en gallego, el redoblamiento de la -r-, aunque aquél no lo haya considerado nadie, que yo sepa.

---

(1) Auxel Fole, A lús do candil, dice que esta palabra significa 'miudos da matanza'. Tal definición me ha llevado a suponer, en HE, VIII, fasc. XXXVI de CEG, una falsa relación de dicha voz con ciertos derivados de *mas, maris*.

*Del Lat. Pantex.*

*Panjar.* Quedar en el puesto que se considera de castigo, en los juegos. Marin.

*Panjadoira.* Se llama así al trompo que *panja* y al que tiran los otros jugadores con el suyo. Marin.

*Panchoco.* Cría de la trucha. Vilela.

*Pachán.* Pez marino de pequeño tamaño y aguas hondas. La Guardia.

*Pachão.* Pequeño peixe do mar. CF.

*Del Lat. Parare.*

*Paramia.* Hollín, en Villaquinte; *parrumeiro*, en Lobaces.

*Paramia.* Alpendre o armadijo cualquiera de palos, tablas o alambres, hecho con carácter provisional. Santa Eufemia.

*Paramán.* Aplícase a una casa vieja o mal construída. Gundián.

*Paranzulas.* Dícese del individuo desaliñado. Cristimil.

*Del Lat. Passer.*

*Pasculo.* Dícese de la mujer desaliñada. Bueu.

*Der. de Patio.*

*Pateiro.* Hueco debajo del suelo, donde se echa la ceniza. Cristimil.

*Del Franq. Pauta.*

*Pouta.* Gavilla de tojo. Noalla.

*Pantela.* Terrón de estiércol, en Corzans; *pantelada*, en Louredo.

*Del Lat. Pelagus.*

*Empelgar.* Fresar, 3 acep. Alvare.

*Del M. O. Que Pipa.*

*Plipa.* Retoño. LRC.

*Plepa.* Labia, desparpajo para hablar. LRC.

*Péparo, a.* Persona seca. de pocas palabras, orgullosa. Barcia.

*Pipal.* Aguilón, 5 acep. Piedrafita del Cebrero.

*Del Lat. Polypus.*

*Polbeiro.* Pulpero, 2 art. La Guardia.

*Pólvera macha.* Estrella de mar. La Guardia.

*Del Lat. Sapor.*

*Sabio.* Sabor. Adelán.

*Saibo.* Sustancia que presenta a veces el pan de maíz que no está en buenas condiciones. La Guardia.

*Del Lat. Saxum.*

*Salsera.* Piedra sobre la que se apoya el rodezno. LRC.

*Del Lat. \*Singellus.*

*Enxel.* Fino. Delgado, de poco cuerpo. C.

*Engel.* Ligerero de ropa, desabrigado. Andas ben engel. Harin.

*Chel.* Con suavidad y cuidado. 'Tsivar una cazuela in chel' es llevarla con mucho cuidado para que no se vierta el líquido. También se dice in *siel*. LRC. Naturalmente, habrá que escribir *inchel*.

*Del Longobardo Skerpa.*

*Charpanda.* Dícese del animal viejo, flaco o contrahecho. Rizal.

*Del Lat. Spatula.*

*Pádoa.* Omoplato. Ordenes.

De \**Subputicare* < *Subputare*.

*Chabicar*. Cercenar, hablando de ramos o plantas. Dícese especialmente cuando se corta la raíz de los nabos, para limpiarlos de tierra. Barcia.

*Chabicazo*. Golpe dado con un instrumento cortante para cercenar alguna cosa. Barcia.

*Chabiscar*. Quitar de en medio una persona o cosa. Si un lobo coge una oveja se dice '*chabiscoula pulaire*' 'la quitó de en medio, la devoró enseguida'. LRC.

Del Lat. *Suilla*.

*Solá*. Parte del cerdo constituida por el espinazo y el tocino que lo cubre, que se saca en una pieza después de haber cortado la cabeza de la res, en Rubiá; *soá*, en Barcia.

*Soá*. Caballón, 1 acep. Santa Cecilia.

Del Lat. *Tegula*.

*Tilleiro*. Cada uno de los montones que se hacen con terrones cavados en el monte, para quemarlos y abonar con las cenizas de ellos el terreno roturado. Lesende.

*Tella*. Ceniza de la borrela, que es como aquí llaman al tilleiro. Trigo.

*Tello*. Cobertera, 1 acep., en Santa Comba; *de neve*, pedazo de hielo, en Muras.

Del Lat. *Thynnus*.

*Tolina*. Delfín, 1 acep. Covas.

*Torniño*. Caballa pequeña. Marín.

Del Lat. \**Torculum*.

*Chota*. Capa. Porción de estiércol que se arranca formando una masa compacta. C. Metátesis de tocha.



*Tsota*. Una clase de tresnal en la que los haces están horizontales, unos sobre otros y con la espiga para dentro. LRC.

*Chotear*. Arrancar *chotas* (terrones de estiércol) de la cuadra para fuera. Corcubión.

*Trulladas, en*. Apretujados y a empujones, hablando de las personas que entran por una puerta. *Entran en trulladas*. Retorta, Friol.

*Entretollo*. Estorbo, embarazo. *As mulleres non sirven mais que de entretollo*. Barcia.

*Intitueyo*. Persona a quien se aborrece y se tiene antipatía por ella. ¡*Quitate de ahi, intitueyo!*, 'quítate de ahi, demonio'. (No hay traducción exacta). LRC.

*Intituyar*. Aborrecer a una persona, tenerle ojeriza. *Téngute intituyau*, 'te aborrezco'. LRC. El verbo aducido quizá no exista.

*Del Lat. Vicia.*

*Brenza*. Hierba perjudicial para los cereales, por cuyos tallos trepa. Sarria.

*Del Lat. Villaris.*

*Betser*. Un tipo de cabaña con tejado de tierra para encerrar los terneros en los pastos de verano. LRC.

*Divitseiro*. Alegre, jovial, bromista, pizpireto, despabilado. Dícese especialmente de niños. LRC.

*Polavitsa*. Reunión nocturna que tiene lugar en algunas casas durante el invierno con el fin de pasar unas horas de tertulia. En Cerecedo, la *vitas*. LRC. *Polavila*, en Barcia.

*Polavilada*. Conjunto de personas reunidas en la *polavila*. *Había boa polavilada*. Barcia.

*Polavileiro*. El amigo de *polavilas*. Barcia.

*Del Lat. Vindemia.*

*Vindimia*. Ave palmípeda marina, de color negro y de tamaño semejante al de la canilanga. Cangas.

*Del Lat. \*Vitula.*

*Valdeba.* Cualquiera vara de parra. FA. Planta, Clematis vitalba L, en Ezequiel Carreira, Contribución al estudio de la flora gallega, Anales del I. Botánica A. J. Cavanilles, XIII, 513.

*Valdebas,* en Barcia.

*Veldregas.* Clemátide. Murias.

*Del Lat. \*Volvitare.*

*Revoutar.* Revolver, hablando de los ojos. Guitiriz.

*Revoutallo.* Desecho, 1 acep. Canguñeda.

*Revotado, a.* Alterado, encolerizado. Arbo.

*Envoutar, envoutuar.* Mezclar y revolver cosas que debían estar separadas, ensuciando unas con otras. Barcia.

*Emboitar.* Sujar, en CF, que cree procede del it. embiutare.

*Envoutada, envoutuada, envoutullada.* Acción y efecto de *envoutar*. Barcia.

*Del Celt. \*Vroiceos.*

*Bronxas.* Ramas de mimbre o de avellano que se utilizan como cuerdas para sujetar las madreñas a la *varietsa*, cuando se llevan al mercado. RC.

*Ganxas.* Barbas de las espigas de los cereales, arestas menudas. LRC.

*Ganzo.* Brezo. LRC.

*Ganza mourial. Queiriña.* Planta de la familia del brezo. LRC.

*Gancio. Cádava.* Santa Eufemia.

*Esbronzar.* Destrozar, desgarrar, romper la ropa. Cortar un madero en pedazos para hacer leña. Aserrar en tablas un tronco. En C.

*Esbrenzar.* Desbriznar. Cavar monte: *esbrenzou un pedazo grande.* Barcia.

*Esbrenchar.* Romper, saltar, hablando del mango de una herramienta, de madera, etc. Maderne.

G. de Diego, DEEH, 1123, piensa, en mi opinión acertadamente, que *granza* puede ser una variante de *branza*; en cambio, Mayer-Lübke, REW, 1272, parte de \**brancea* para el port. *branza* y de *grandia* para el cast. *granza*. Quizá una y otra voz puedan referirse a mi hipotética etimología. En el art. II, Archivum, III, incluí, erradamente, las variantes *ganzo*, *gancela* y *gancella* entre los derivados de *albuciu*.

ANIBAL OTERO ALVAREZ